

ARDESTO™

СЕНДВІЧМЕЙКЕР

Інструкція з експлуатації

SANDWICH MAKER

Instruction manual



SM-H100W, SM-H110BGR, SM-H110BSN

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

При використанні цього електричного приладу завжди слід дотримуватися основних заходів безпеки, зокрема:

- Прочитайте всі інструкції.
- Перед першим використанням вийміть пристрій з упаковки та зніміть будь-які клейкі етикетки. Завжди перевіряйте сумісність електричних параметрів приладу і джерела живлення. Деталі можна знайти на наклейці на корпусі приладу. Підключайте прилад тільки належним чином до відповідної електричної розетки.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь. Використовуйте прихватки.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте кабель, вилку або пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поблизу них.
- Після кожного використання, а також після тривалого невикористання, прилад необхідно очищати (детальна інформація знаходиться в розділі «Очищення»).
- Не використовуйте прилад не за призначенням.
- Даний прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:
 - в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах, на сільськогосподарських фермах;
 - клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;

- в приватних пансіонатах.

- Від'єднуйте прилад від розетки, коли він не використовується та перед його чищенням. Перед тим, як надіти або зняти деталі та перед чищенням приладу, дайте йому охолонути.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем або штепсельною вилкою або після несправностей приладу чи з будь-яким пошкодженням. Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту електричного або механічного регулювання.
- Щоб зменшити ризик травмування, використовуйте лише ті комплектуючі, які рекомендовано виробником приладу.
- Не використовуйте на відкритому повітрі.
- Не дозволяйте кабелю звисати з краю столу, а також торкатися гарячих поверхонь.

УВАГА! Зовнішня поверхня приладу може нагріватися під час його роботи.

- Не розміщуйте прилад на газовій або електричній плиті чи поблизу неї, в нагрітій духовці чи поруч з нею, а також поруч з будь-яким нагрівальним пристроєм.
- Хліб може горіти, тому не використовуйте прилад біля або під горючим матеріалом, наприклад, шторами.
- У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чутливими

або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом.

- Чищення та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми, окрім випадків, коли вони старші за 8 років та перебувають під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та його шнур живлення у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Цей прилад призначений тільки для домашнього використання. Сервісне обслуговування не має виконуватися користувачем.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Сендвічмейкер – 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

КОМПЛЕКТУЮЧІ ЧАСТИНИ



1. Верхня частина корпусу
2. Індикатор живлення (червоний)
3. Світловий індикатор готовності (зелений)

4. Фіксатор для блокування сендвічмейкера в закритому стані
5. Нижня частина корпусу
6. Панелі для приготування

Примітка: зображення, використані в даній інструкції з експлуатації, надано виключно для довідки, а фактичний вигляд виробу може відрізнятися залежно від моделі.

ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ

- Під час першого використання протріть поверхню панелей шматочком вологої або сухої тканини. Потім змастіть панель маслом, маргарином або кулінарним жиром.
- Вставте штепсель у розетку.
- Закрийте сендвічмейкер і підготуйте сендвіч, поки прилад нагрівається.
- Коли сендвічмейкер готовий, через приблизно 3 хвилини, індикатор температури (зелений) буде світитися.
- Повністю відкрийте сендвічмейкер. Покладіть скибочку хліба на нижню половину маслом до панелі.
- Додайте інгредієнти начинки.
- Покладіть скибочку хліба у верхню половину з масляною стороною вгору і обережно закрийте дві частини сендвічмейкера разом. Не застосовуйте силу. Під час приготування з отвору між панелями буде виходити пара. Необхідно бути обережним, уникати дотиків до гарячих поверхонь та триматися подалі від пари.
- Зафіксуйте дві половини за допомогою фіксатора під час приготування.

ПРИМІТКА: під час підсмажування індикатор температури вмикається та вимикається, коли термостат утримує прилад на правильній температурі. Підсмажувати тільки з закритим пристроєм.

- Сендвіч буде готовий за 2-3 хвилини або довше, відповідно до Вашого смаку. Відкрийте сендвічмейкер і вийміть готовий сендвіч, використовуючи пластикову або дерев'яну кулінарну лопатку. Ніколи не використовуйте металеве приладдя оскільки це може пошкодити антипригарне покриття.
- Закрийте кришку, щоб зберегти тепло, якщо наступний сендвіч ще підготовлено для приготування.
- Приготуйте додаткові сендвічі, якщо потрібно, під час підсмажування попередніх.
- Після закінчення використання приладу вийміть вилку з розетки.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО НАЙКРАЩИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

- Завжди розігрівайте прилад перед використанням. Під час підготовки інгредієнтів для начинки ввімкніть прилад в розетку.
- Для м'якої або рідкої начинки для сендвічів використовуйте скибку хліба (білого або коричневого) середньої товщини. При невеликій кількості начинки використовуйте підсмажений хліб.
- Також може бути використано ароматизоване масло.
- Для додавання аромату використовуйте намазки, намащуйте на зовнішню поверхню хліба.
- Додайте гарніри для солоних бутербродів, салату, м'яти, крес-салату, фаршированих оливок, половинок цибулі, томатів і т. д.
- Чайна ложка цукру, посипана на зовнішню поверхню хліба, робить сендвіч хрумкішим (особливо з фруктовими начинками).

ОЧИЩЕННЯ

Після використання та перед очищенням витягніть вилку з розетки та зачекайте, доки пристрій охолоне.

- Протріть внутрішню поверхню та краї панелі кухонним рушником, всмоктуючим паперовим рушником або м'якою тканиною.
- Якщо будь-яке заповнення важко видалити, налийте трохи олії для приготування на панель і протріть че-

рез 5 хвилин після пом'якшення наповнення.

- Протріть зовнішню поверхню лише злегка зволоженою тканиною, щоб уникнути потрапляння вологи, олії або жиру в технічні отвори.
- Не чистіть внутрішню і зовнішню поверхню будь-якою абразивною або сталевую губкою, оскільки це може пошкодити покриття приладу.
- Для чищення приладу використовуйте тільки воду або рекомендовану рідину. Не використовуйте для очищення приладу будь-який інший хімічний розчин. Не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:
1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами. Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using this electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions.
- Before the first use remove all packages and stickers.
- Always check that the electrical voltage from your electricity supply is the same as that of the appliance. Details are to be found on the rating label on the base of the appliance. Only connect the appliance to a properly installed safety electrical outlet.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or sandwich maker into water or any other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- After each use, as well as after prolonged non-use, the device must be cleaned (detailed information can be found in the “Cleaning” chapter).
- Do not use the appliance for unintended use.
- Unplug from the power outlet when not in use and before cleaning the appliance. Allow to cool down before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Contact the nearest authorized service facility for examination, repair or

electrical or mechanical adjustment.

- To reduce the risk of injury, use only accessory attachments if recommended by the appliance manufacturer.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over sharp edges of a table or counter, or touch hot surfaces.

WARNING! The outer surface of the appliance may become hot during operation.

- Do not place the appliance onto or near a gas or electric stove, inside or near a heated oven, or near any other heating device.
- The bread may burn, therefore do not use the appliance near or below combustible material, such as curtains.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised by adult persons.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The device is not designed to operate from an external timer or a separate remote control system.

- This device is intended for use in domestic and similar conditions, in particular:
 - in kitchen areas for staff in shops, offices and other production facilities, on agricultural farms;
 - customers in hotels, motels, and other residential infrastructure;
 - in private boarding houses.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This appliance is for household use only. Service does not have to be performed by the user.

EQUIPMENT

Sandwich maker – 1 pc.

Instruction manual (warranty card included) – 1 pc.

IDENTIFICATION OF PARTS



- 1. Upper housing
- 2. Power indicator light (red)
- 3. Readiness indicator light (green)



- 4. The latch to lock the sandwich maker in the closed state
- 5. Bottom housing
- 6. Non-stick coating plates

Note: the images in this Instruction Manual are for reference only. The actual device may vary by model.

OPERATING INSTRUCTIONS

- When using for the first time, wipe the surface of the platens with a piece of damp cloth, dry cloth or tissue. Then smear the platen with butter, margarine or cooking fat.
- Connect the plug to the power socket.
- Close the sandwich maker and prepare sandwich while toaster is heating.
- When the sandwich maker is ready after about 3 minutes the temperature indicator light (the green one) will be on.
- Fully open the sandwich maker. Place a slice of bread in the bottom half with the buttered side against the platen.
- Fill the sandwich, pressing the bottom half into the platen.
- Place a slice of bread in the top half with the buttered side up and carefully close the two parts of the toaster together. Do not force shut. Steam will be ejected from the opening between the platens while making sandwiches. Care must be taken to avoid contact with hot surfaces and steam.
- Lock the two half with the wire clip while toasting is taking place.
NOTE: during toasting the temperature indicator light will cycle on and off while the thermostat keeps the appliance at the right temperature. Cook only with metal platen closed.
- The sandwich will be toasted in 2-3 minutes or longer to suit your taste. Open the toaster and remove the sandwich using plastic or wooden spatula. Never use metal utensils as this may damage the non-sticking coating.

- Close the lid to preserve the heat until ready to toast the next sandwich.
- Prepare further sandwiches if required while one is cooked.
- After use, remove the plug from the power socket.

SUGGESTIONS FOR BEST RESULTS

- Always preheat before use. Plug in to the power outlet while preparing the fillings.
- For soft or liquid sandwich fillings use medium slice of bread, white or brown. If the filling is small, use toasted bread.
- Flavored butter may also be used.
- For added flavor use bacon dripping, brush the dripping on the outside surface of the bread.
- Suggested garnishes for savory sandwiches, lettuce, mint, cress, stuffed olive halves onion, tomato, etc.
- A teaspoon of sugar sprinkled on the outside surface of bread makes the sandwich crisper (especially with fruit fillings).

CLEANING

After use and before cleaning, remove the plug from the power socket and wait for the appliance cool down.

- Wipe the inside and the edges of the non-stick coated plates with kitchen roll, absorbent paper towel or a soft cloth.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the platen and wipe off after 5 minutes when the filling is softened.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth to ensure that no moisture, oil or grease enter the cooling slots.
- Do not clean the inside and outside surface with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Use only water or recommended liquid to clean the appliance. Do not use any other chemical solution to clean the appliance.

Do not immerse in water or any other liquid.

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.



Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of the products that do not impair the operational qualities.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу становить 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями авторизованого СЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. Дана гарантія не поширюється на монтаж та демонтаж приладу. Всі витрати, пов'язані з монтажем та демонтажем приладу (зокрема у випадку гарантійного ремонту), несе клієнт.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by Authorized Service Center or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. This warranty does not cover installation and uninstallation of the appliance. All costs associated with the installation and uninstallation of the appliance (including warranty repairs cases) are borne by the customer.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ARDESTO™

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс-не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні plomb встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також леза, фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів тощо.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories as well as blades, filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products, etc.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO™